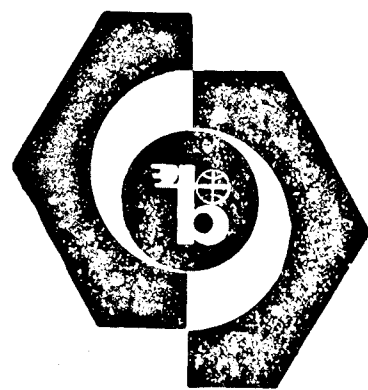


Nicolae Ceaușescu elvtárs

és a többi párt- és államvezető jelenlétében



MEGNYÍLT AZ ELSŐ BUKARESTI NEMZETKÖZI VÁSÁR

A verőfényes őszi vasárnapon igazi ipartelep képét tárta a szemlélő elé a fővárosi Scinteii tér: megnyílt a kiállítási komplexumban az első Bukaresti Nemzetközi Vásár. A vásár területén fútorutak, ipari berendezések, aggregátok sorakoznak. A tér közepén lévő virágágyás körül 27 állam nemzeti zászlaját lengeti a szél, jeleül annak, hogy már az első fővárosi Nemzetközi Vásár a részt vevők széles körű érdeklődésének örvend.

Már az első Bukaresti Nemzetközi Vásár tanúsítja a román ipar rohamos fejlődését, a szakemberek, a munkásszély műszaki intelligenciájának hozzájárulását az anyagi értékek világméretű körforgásához, az ipari, műszaki és tudományos kooperáció fokozásához. Ez a nagyszabású vetélkedő kiemelt szerepet játszik a román ipar kivitelének bővítésében, a nemzetközi kereskedelem olyan legaktívabb területén, mint a gépgyártás, az elektrotechnika és az elektronika ipar, mely tevékenységi ágak közvetlen befolyással vannak a műszaki és gazdasági fejlődésre a világ valamennyi országában. A román gépek és felszerelések iránt ma már mind nagyobb az érdeklődés a nemzetközi piacon.

A vásáron 728 ismert külföldi cég mutatja be számos gépet, felszerelést és más terméket, s ez világosan mutatja, hogy ezekben a napokban Románia fővárosa a világipar és -technika egyik központja lett, a vásár pedig kitűnő alkalom kedvező ügyletek kötésére. 9.30 óra. Több ezer fővárosi a térre nyíló sugáruton és a főpavilonhoz vezető sétányon határtalan lelkesedéssel köszönti Nicolae Ceaușescu elvtársat, valamint a következő párt- és államvezetőket: Emil Bodnaraș, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdeț, Maxim Berghianu, Florian Dănilache, Constantin Drăgan, Emil

Drăgănescu, Fazekas János, Petre Lupu, Manea Mănescu, Dumitru Popa, Dumitru Popescu, Leonte Răutu, Vasile Vilcu, Ștefan Voitec, Iosif Banc, Petre Blajovici, Miron Constantinescu, Mihai Dalea, Gere Mihály, Ion Iliescu, Ion Ioniță, Vasile Patilineț, Ion Stănescu, Mihai Marinescu, Ion Pațan. A tömeg hosszas tapsollal és eljenzéssel jutalmazza a párt vezetését a párt iránt, a párt főtákará iránt, rendíthetetlen bizalmat a Román Kommunista Párt politikájában, melynek célja a civilizáció és a haladás csúcspontjára emelni a szocialista Romániát.

A központi pavilon előtt jelen van az RKP KB, az Államtanács és a kormány több tagja, központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői, gazdasági főosztályok, ipari fővállalatok, nagyüzemek, a Kereskedelmi Kamara és a külkereskedelmi vállalatok képviselői, nagyszámú közönség. Ott vannak a nagy gazdasági ipari rendezvényen részt vevő országok és cégek képviselői, szakemberek a világ számos országából.

Jelen vannak a Bukarestben akkreditált diplomáciai képviselők vezetői és a diplomáciai testület más tagjai.

Az ünnepségen jelen van a külföldi sajtó számos tudósítója és kiküldött munkatársa.

Nicolae Ceaușescu elvtársnak, az Államtanács elnökének bemutatják az ebből az alkalomból Bukarestbe érkezett külföldi kormányküldöttségek vezetőit és hivatalos személyeket: Csehszlovák SZK — Václav Hula, a kormány alelnöke, tervezési miniszter; Koreai NDK — Hwang Won Zsi, a Miniszteri Kabinet alelnöke; Német DK — dr. Kurt Fichtner, a Minisztertanács alelnöke; Mongol NK — D. Gombozsav, a Minisztertanács alelnöke; Lengyel NK — Eugeniusz Szyr, a Minisztertanács alelnöke; Bulgária NK — Aposztoľ Pasev, ellátás- és állami tartálékügyi miniszter; Kína NK — Laj Ci-fa, építőanyagipari miniszter; Ju-

goszlavia SZSZK — Dragisa Dzsokovics, Jugoszlavia SZSZK Végrehajtó Tanácsának tagja, Magyar NK — Nagy József, könnyűipari miniszter; Szovjetunió — V. N. Dojnyin, könnyű- és élelmiszeripari, gép- és háztartási készülékgyártási miniszter; Vietnam DK — Dang Thi miniszter, az Állami Tervbizottság alelnöke; Albánia — Zenel Hamiti, helyettes iparügyi és bányászati miniszter.

Jelen van még Hudson Drake, az USA kereskedelemügyi helyettes államtitkára, Richard Nixonnak, az Amerikai Egyesült Államok elnökének személyes képviselője a vásár megnyitási ünnepségen.

Nicolae Ceaușescu elvtárs, a többi párt- és államvezető, a külföldi kormányküldöttségek tagjai ezután helyet foglalnak a főpavilon előtti díszmehelyen.

Elhangzik Románia Szocialista Köztársaság állami himnusza.

A municipiumi néptanács, az összes fővárosi lakosok nevében Dumitru Popa elvtárs, Bukarest főpolgármestere melegen köszöntötte a jelenlévőket, majd a következőket mondotta:

Mély megelégedéssel látjuk vendégül ezt a fontos nemzetközi gazdasági rendezvényt, Bukarest harmadik alkalommal fogadja az ország fő politikai, gazdasági és közigazgatási központjaként rá háruló szerepet azzal, hogy egykor a Nyugat és a Kelet közötti jelentős kereskedelmi utak találkozási pontjává lett, hogy több mint félszázados története során mindig szívesen patronálta a kereskedelmet.

A Bukaresti Vásár — meggyőződések szerint — egyre fontosabb szerepet kap majd a nemzetközi kereskedelmi rendezvények között, felkelti egyre több ország, cég és üzletember érdeklődését világszerte.

A városvezetőség, a bukarestiek megtiszteltetésének tekintik a ren-

dezvényt és mindent megtesznek, hogy ez a legmagasabb szinten bontakozzék ki, amit szívből kívánnak.

Ezután felszólalt Ion Pațan elvtárs, a Minisztertanács alelnöke, a Bukaresti Nemzetközi Vásár rendezőbizottságának elnöke, s kijelentette:

Felavartjuk az első nemzetközi vásárt Románia Szocialista Köztársaságban.

Ezt a fontos eseményt jelenlétevel megtisztelt Nicolae Ceaușescu elvtárs, a Román Kommunista Párt főtákará, az Államtanács elnöke, a többi párt- és államvezető.

A szónok köszöntötte a testvéri szocialista országok kormányküldöttségeit, az összes részt vevő országoknak, valamint a kiállító cégeknek a delegációit, kifejezve megelégedését, hogy pozitívan válaszoltak a vásár megszervezését célzó kezdeményezésre.

A vásár ipari és műszaki profilja — mondotta a szónok — lehetővé teszi, hogy bemutassuk a szakembereknek, az üzletembereknek és a nagyközönségnek azokat a jelentős eredményeket, amelyeket a romániai villamosági és gépipari termelésben értünk el. A román ipar, amely nemzetgazdaságunk legdinamikusabb területe, ugyanakkor az összes országokkal való gazdasági és műszaki együttműködés egyre erősebb aktív tényezője is lett.

Gazdaságunk gyors iparosítási és korszerűsítési folyamatának eredményeként Románia a nemzetközi piacon dinamikus tevékenységet fejt ki a gépek és felszerelések kivitele és behozatala terén egyaránt.

Meggyőződésünk, hogy mind kereskedelmi téren, mind pedig a gazdasági és műszaki tevékenység, valamint a kölcsönös megismerés szélesebb vonatkozásában pozitív eredménye lesz a román

(Folytatás a II. oldalán)

dezték fel a belső berendezéseken. Fábán Mária és mások is azt kérték: az illetékesek gondoskodjanak már most, hogy idén kevesebb panasz és több meleg legyen a toronyblokkokban, mint tavaly télen volt.

A helyszínen látottak és hallottak alapján néhány kérdést intéztünk Róth Ernő elvtárhoz, a Közművelődési Vállalat helyettes főmérnökéhez.

SZABÓ JÁNOS

(Folytatás a II. oldalán)

NICOLAE CEAUȘESCU ELVTÁRS NEW YORKBA UTAZOTT

Nicolae Ceaușescu elvtárs, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke hétfő reggel New Yorkba utazott, hogy részt vegyen az Egyesült Nemzetek Szervezetének jubileumi ülésén, amelyre a magas nemzetközi fórum megalakításának 25. évfordulója alkalmából kerül sor.

Nicolae Ceaușescu elvtárral együtt utazott felesége, Elena Ceaușescu.

Ugyanazzal a repülőgéppel utazott el Dumitru Popescu elvtárs, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának tagja, a KB titkára, nagymetizgyűlési képviselő és Corneliu Mănescu elvtárs, külügyminiszter.

A Báneasa repülőtéren jelen voltak a következő elvtársak: E-

mil Bodnaraș, Paul Niculescu-Mizil, Gheorghe Pană, Gheorghe Rădulescu, Virgil Trofin, Ilie Verdeț, Maxim Berghianu, Florian Dănilache, Constantin Drăgan, Emil Drăgănescu, Fazekas János, Petre Lupu, Manea Mănescu, Dumitru Popa, Leonte Răutu, Vasile Vilcu, Ștefan Voitec, Iosif Banc, Petre Blajovici, Miron Constantinescu, Mihai Dalea, Gere Mihály, Ion Iliescu, Ion Ioniță, Vasile Patilineț, Ion Stănescu, valamint a párt- és államvezetők feleségei, a minisztertanács több alelnöke, az RKP KB, az Államtanács és a kormány több tagja, központi intézmények és társadalmi szervezetek vezetői, újságírók.

Ott volt Deonard C. Meeker, az USA bukaresti nagykövete, országunkban akkreditált diplomáciai képviselők vezetői, Sayed Abbas Chedid, az Egyesült Nemzetek Szervezete Tájékoztatási Központjának igazgatója és a diplomáciai testület más tagjai.

Fővárosunk sok ezer lakosa a repülőtéren lelkesen köszönti Nicolae Ceaușescu elvtársat, hosszasan tapsollal eljenznek. A bukarestiek így juttatják kifejezésre szeretetüket és nagyrabecsülésüket pártunk és államunk vezetője iránt. Nicolae Ceaușescu elvtárs melegen válaszol az eljenzésre. A hivatalos repülőgép, amellyel Nicolae Ceaușescu elvtárs New Yorkba utazik, 9 órakor szállt fel.

REYKJAVIK. — Nicolae Ploeanu, az Agerpres tudósítója jelenti:

Délután a hivatalos repülőgép, amelyen Nicolae Ceaușescu, Románia Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke New York felé utazik, először Izlandon szállt le. A Románia és Izland állami zászlóival díszített Keflavik repülőtéren Nicolae Ceaușescu elnököt és a kíséretében lévő hivatalos személyeket Kristján Eldjarn, Izland Köztársaság elnöke, Einar Arnalds a Legfelsőbb Bíróság elnöke, Petur Thonsteinsson kül-

ügyminisztériumi főtitkár és több más hivatalos személy üdvözölte. Jelen volt Vasile Pungan, Románia izlandi nagykövete.

A magas rangú román vendégek üdvözlése után Izland elnöke meghívta őket bessstadiri rezidenciájába, s fogadást adott Nicolae Ceaușescu elnök és felesége Elena Ceaușescu tiszteletére.

Román részről jelen volt Dumitru Popescu, az RKP KB Végrehajtó Bizottságának tagja, a KB titkára, nagymetizgyűlési képviselő és Corneliu Mănescu külügyminiszter, izlandi részről pedig Jo-

hann Hafstein miniszterelnök, Emil Jonsson külügyminiszter, Győlfí Gislason kereskedelmi és művelődésügyi miniszter. Assgeir Assgeirsson volt köztársasági elnök, Bigir Finnsson, a parlament elnöke, Olafur Johannesson, a Haladó Párt elnöke, Ludvik Josefsson, a Népi Szövetség parlamenti csoportjának vezetője, Hannibal Valdimarsson, a Baloldali Liberális Szövetség elnöke és más izlandi hivatalos személyek. Jelen voltak Reykjavikban akkreditált diplomáciai képviselők vezetői. A két elnök pohárköszöntőt mondott.

Mezőgazdasági ankét

Összpontosított emberi és gépi erővel minden munkára alkalmas órát ki kell használni

● Vasárnap is dolgoztak a szántóföldeken ● A szakember igényessége, a vezetők felelősségérzete ● Fegyelmezetlen traktorosok ● Mit örölnék a kisiratosi malomban?

Jelenleg a legfontosabb feladat a mezőgazdaságban: az őszi betakarítás, a szántás és a magvagy előkészítése. A jövő évi kalászgabona elvetése. A sok gondot és nehézséget okozó időjárás arra készteti a földművelőket, hogy minden munkára alkalmas órát kihasználjanak, hogy ha az idő engedi, még vasárnap is dolgozzanak. Vasárnap reggel mi is határára indulunk. Első állomásunk a Sofronyai Mezőgazdasági Termelőszövetkezet volt. A gazdaság határában dübörögtek a traktorok, szántottak, magvagyat készítettek, vetettek. Tehergépkocsik és fogatok szállították a kukoricát és a szarát.

A gépesítő alegység udvarán vasárnap délelőtt úgy 10 óra tájban öt traktor vesztegelt. Bratu Cristache, az alegység vezetője arról tájékoztatott bennünket, hogy a traktoroknak kisebb defektjeit rövid idő alatt kijavítják és máris barázdába állhatnak. Csupán Piroška Gyula traktorista nem jött vasárnap dolgozni. Igaz, szombaton késő estig hasította a barázdát.

— Az éjszaka öt traktorosunk,

nevezetesen Tóth István I., Tóth István II., B. Tóth József, Tóth János és Lovász István 17 hektár területet szántott fel Gábor László és Szabó István gépesítők pedig 30 hektár területet tárcsáztak meg. Most is munkában vannak. — mondotta Brincoveanu Mircea mérnök, a sofronyai termelőszövetkezet elnöke.

A sofronyai határban 18 traktor dolgozott vasárnap. Hasonlóan néps volt a kürtösi határ is. Hack Walter és Krausz Antal gépesítők már reggel öt óra után tárcsázták a magvagyat a kürtösi Lumea Nouă termelőszövetkezetben. Oniga Pavel pedig vetőgéppel dolgozott. Andea Traian, a mácsai termelőszövetkezet elnöke is a határban találtuk. Ellenőrizte és irányította a munkát.

— Ha a jó idő még egy hétig kitart, akkor befejezzük az összes őszi mezőgazdasági munkákat. Az 1004 hektár kukoricából több mint 500 hektárnak már biztonságban van a termés. Földbe került az árpa és a zöldtakarmánymag.

A 800 hektár búzából pedig közel 300 hektárt vetettünk el. Szabad terület is van bőven, úgy, hogy a traktorosok akadálytalanul dolgozhattak. — mondotta Andea Traian elvtárs.

A mácsai termelőszövetkezetben mintegy 300 ember dolgozott vasárnap. Öt tehergépkocsival, 42 fogattal és két traktorvontattal utánfutóval szállították a kukoricát. A gépesítő alegység udvarán egyetlen traktort sem találtunk. Valamennyi a határban volt, vetettek, tárcsáztak, szántottak, műtrágyát szórak, fogatosított és hengerelték.

A kisiratosi sem pihentek: Amerre mentünk, mindenütt dolgozó emberekkel találkoztunk. Almási Ferenc, az egyik farm helyettes vezetője arról tájékoztatott bennünket, hogy most az őszi munkák idején a földművelőknek nagyon sok bosszúságot okoznak a molnárók. Fel-

háborít az, hogy egy mása buza megöröslése 10–15 napot veszítenek az emberek a malomban. Hogy miért van ez így? A válasz egyszerű: A molnárók Nagyiratoson laknak és csak akkor méltóztatnak munkahelyükre jönni, ha odahaza nem akad más elfoglaltságuk. Nem egy ízben fordult már elő, hogy hat munkanapból csak egyetlen alkalommal üzemelt a kisiratosi malom. Így az emberek nem órákat, hanem napokat veszítenek azért, hogy a búzát megöröslhessék. Ez a tény valóban felháborító, hiszen sok munkaerőt von el a határból. Mi a véleménye minderről a Muresul Helyiipari Vállalat vezető-ségének?

Határjárásunk alkalmával találkoztunk Lup Vendelin elvtárral, a Székelykörtéi pártbizottság titkárával. Tőle tudtuk meg, hogy a községhez tartozó négy termelőszövetkezetben teljes lendülettel dolgoznak az emberek. A legjobb eredményeket a nagyfalusi és a munári gazdaságok érték el.

— Mi a véleménye a gépesítők munkájának minőségéről, a szakemberek tevékenységéről?

— Mindenekelőtt meg kell mondanom, hogy Munáron és Nagyfaluban jól haladnak az őszi munkálatok. Moțiu Grigore, a nagyfalusi szövetkezet főmérnöke nagyon igényes ember és csak minőségi munkát vesz át a gépesítőktől. Általában a traktorosok is jól dolgoznak. Ez megmutatkozik a terméseredményekben is. Idén például a nagyfalusiak közel 2100

CSIGYAR ISTVAN

Meleg lesz-e a télen a Romanilor úti toronyblokkokban?

Az elmúlt napokban, hetekben, noha „napról napra” még nem érkezett meg a tél, a hőmérő higanyszála oly alacsonyra szökkent, hogy bizony elkelt a fűtés a lakásokban. Szinte természetesen, hogy ezzel egyidőben elhangzottak az első panaszok is a távfűtés „címére”. A panaszok nyomán indultunk el október 7-én a helyszínre, a Romanilor úti toronyblokkokhoz, ahonnan a legtöbb panasz jött — és az illetékesekhez, hogy megtud-

juk be a távfűtésbe. Ezért kénytelenek voltunk egy időre megszakítani a fűtést a toronyblokkokban. De olyan napot választottunk erre, (október 5 este és október 6) amikor már újra kimelegedett az idő. Ha tehát ezekre a napokra panaszokadtak a lakók a fűtés megszakítása miatt, ezért ne a Közművelődési Vállalatot (IJE) „szidják”. A fővezetékhez való kapcsolást befejeztük, mi tehát több zavart már nem okozunk. Megjegye-

szük, hogy 6-án sem szüntettük a melegvizet és az ivóvízellátást. Menjünk tovább, nézzük meg mit mondanak a toronyblokkok lakói. Az első épületben a J1-es blokkban Gorun Constantinnal és feleségével beszélgettünk. (II. emelet 11-es lakás.)

A hideg már szeptember 22-én beállt, de rendszeres fűtés csak október 1-től volt. Egyelőre nem nyilatkozhatunk arról, hogy elegendő meleget szállított-e az IJE, inkább azért aggódunk, hogy mi lesz a télen, hiszen tavaly elég sok zavar volt a fűtés körül.

A másik épületben, a H1-es blokkban Fizidean Nicolae, a földszint 2-es lakás tulajdonosa nem panaszkodott a fűtésre, de ajánlata a II. emeleti 9-es lakásba, Fábán Mihálynál, a lakóbizottság

Távfütes előzetes

juk: mennyiben indokoltak a bejelentések és egyben azt is megpróbáltuk tisztázni már most, hogy meleg lesz-e a télen a Romanilor úti toronyblokkokban?

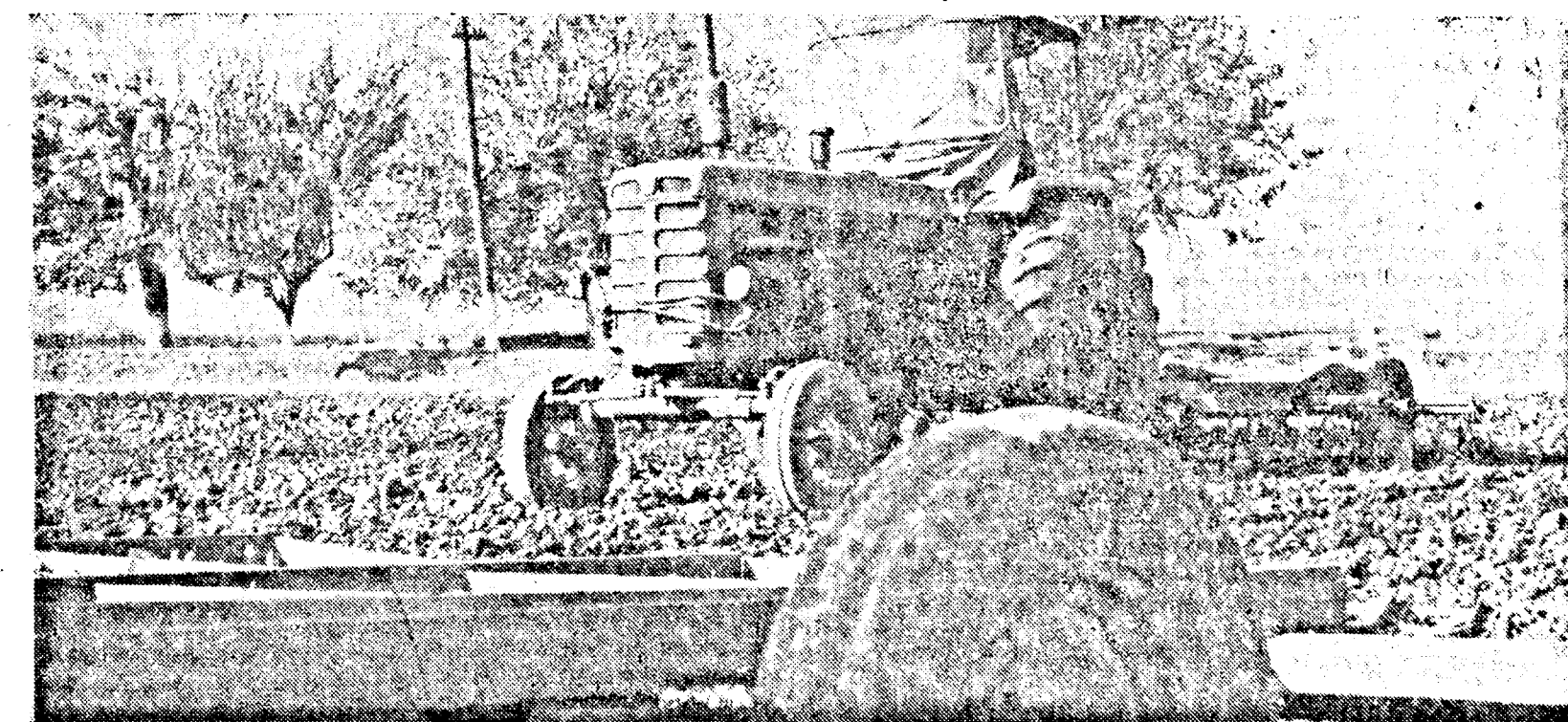
A Romanilor ut bal oldalán, a toronyblokkok mentén a járda ismét járhatatlan, újabb árkok ástak, szerelő dolgoznak. A hét toronyblokk előtt, a nyár folyamán átadott kisebb lakóömbökhöz vezetnek a „nyomok” s a szerelőket is itt találjuk. Nárai Sándor, a Megyei Építő-Szerelő Vállalat szerelőcsapatának vezetője ad felvilágosítást az itt folyó munkáról:

— Ezt az épületet most kapcsol-

lak, hogy 6-án sem szüntettük a melegvizet és az ivóvízellátást. Menjünk tovább, nézzük meg mit mondanak a toronyblokkok lakói. Az első épületben a J1-es blokkban Gorun Constantinnal és feleségével beszélgettünk. (II. emelet 11-es lakás.)

A hideg már szeptember 22-én beállt, de rendszeres fűtés csak október 1-től volt. Egyelőre nem nyilatkozhatunk arról, hogy elegendő meleget szállított-e az IJE, inkább azért aggódunk, hogy mi lesz a télen, hiszen tavaly elég sok zavar volt a fűtés körül.

A másik épületben, a H1-es blokkban Fizidean Nicolae, a földszint 2-es lakás tulajdonosa nem panaszkodott a fűtésre, de ajánlata a II. emeleti 9-es lakásba, Fábán Mihálynál, a lakóbizottság



Magágykészítés a kürtösi határban

(CANCIU MARCEL felvétele)

(Folytatás a II. oldalán)

Megnyílt az első Bukaresti Nemzetközi Vásár

(Folytatás az 1. oldalról)

ermékek összehasonlításának a termékkel, amelyeket a jelenlegi tudományos-műszaki fejlődés körülményei között, az országok közötti gazdasági együttműködés és kooperáció, a nemzetközi munkamegosztásban, az értékek világméretű korfórában való részvétel egyre inkább objektív követelmény, amely megköveteli mind az egyes népek haladását, mind pedig a világ általános fejlődését szempontjából.

Ugyanakkor a nemzetközi kapcsolatok gyakorlata azt mutatja, a gazdasági, tudományos és műszaki együttműködés fejlesztésének egyik nagy fontossága következménye megszüntetni minden megkülönböztetést és megkülönböztető praktikát az országok közötti együttműködés normális kibontakozása előtt, a gazdasági, kereskedelmi, tudományos és műszaki kooperáció kapcsolatát pedig következetesen a jogegyenlőségre és a kölcsönös előnyökre, a nemzetköziség elvére, a függetlenség elvére és a nemzeti szuverenitásra támaszkodni.

Romania ezeknek az elveknek a szellemében következetesen folytatja a gazdasági és műszaki tudományos együttműködés és kooperáció politikáját az összes szocialista országokkal. Európa és a világ többi országával. Hazánk több mint 110 állammal tart fenn gazdasági kapcsolatokat, ami meggyőzően tanúsítja külpolitikai politikánk elvi érvényesítésének az eredményeit.

A Bukaresti Nemzetközi Vásár rendezőbizottsága nevében a felszólaló felkérte Nicolae Ceaușescu elvtársat, vágja el az avató szalagot.

Az összes jelenlévők tapsa közepette Romaniai Szocialista Köztársaság Államtanácsának elnöke elvágja az avató szalagot.

Nicolae Ceaușescu elvtárs megnyitotta a nemzetközi Vásárt és sok sikert kíván az összes résztvevőknek.

Tizenkét napon át 30 ország szakemberei Bukarestben megismerhetik a vásáron képviselt iparágak legújabb vívmányait, a részt vevő országok és cégek több mint 52 ezer négyzetméter fedett területen s 20 ezer négyzetméteren szabad ég alatt állítanak ki különböző gépeket és felszerelést. A vásár kitűnő alkalom átfogó és gyümölcsöző gazdasági kontaktusokra.

Nicolae Ceaușescu elvtárs, a többi part- és államvezető, a külföldi vendégek látogatása a főpavilonban kezdődik.

A jelenlévők először hazánk legfiatalabb és legmodernebb iparvállalatainak, az elektronikai ipar képviselőinek — a Bukaresti Automatizálási Elemek Gyára és a Szamítógépgyár — gyártmányait tekintik meg. Ion Avram gépgyártóipari miniszter ismerteti a part- és államvezetők előtt a különböző automatizálási felszereléseket, a Felix-sorozatához tartozó számítógépeket, a gyártmánycsalád legújabb tagját: a Felix C-256-os univerzális elektronikus számítógépet.

A vendégek körbejárják a fő pavilont, megismerik az elektronikai és elektrotechnikai vállalatok más kiváló termékeit, szerkezeteit és finommechanikai műszereit, könnyűipari berendezéseket és felszerelést, faipari és más gépeket, majd a román pavilon külön standján látható a tudományos kutató és tervező intézetekben előállított készülékeket és berendezéseket.

Hazánk mint vendéglátó ország a legtöbb terméket állítja ki: összesen 19 500 négyzetméter területen 1300 terméket. Az üzemi és a műszaki jellemzők, a konstrukciós megoldások szempontjából valamennyi világszínvonalú. A román gyártmányok híven tanuskodnak iparunk alapvető agának lehetségeséről, a nemzetgazdaságfejlesztés sokrétű követelményeivel, a jelenkori műszaki-tudományos haladás követelményeivel összhangban álló gyors ütemű felépítéséről.

A szabadtéri standokon bemutatják a part- és államvezetőknek a külalaggyártó ipar legújabb termékeit, a villamos és hidraulikus Diesel-mozdonyokat, vasúti teher- és személykocsikat, a traktorok új típusának családját, a különféle vegyipari, köulaj-, bányászati és építőipari felszereléseket, gépi szállító eszközöket stb.

A part- és államvezetők a többi vendégekkel együtt meglepetik az ARO-240 és az M-461 jelzésű terepjárók bemutatását a külön erre a célra létesített rendkívül nehéz terepen. Mindkét gépkocsi kiváló műszaki jellegzetességeiről tesz tanúságot.

Országunk csarnokának megtekintésekor Nicolae Ceaușescu elvtárs.

társ elismeréssel nyilatkozott a kiállított termékek minőségéről, magas műszaki színvonalukról, s gratulált a munkások, mérnökök és tervezők közösségnek, újabb sikereket kívánva a gépek és felszerelések műszaki teljesítményének további javításához.

Nicolae Ceaușescu elvtárs, a többi part- és államvezető, a vendégek meglepetik a Bukaresti Nemzetközi Vásáron részt vevő többi ország csarnokait és standjait. A kiállítási komplexum központi épületében felkeresik Belgium, Japán, Kuba, Svédország standját, majd Finnország, India, Olaszország, Lengyelország, Csehszlovákia, a Német DK, a Szovjetunió, Németország SZK, Bulgária, Franciaország, Magyarország, Svájc, Nagy-Britannia, Albánia, Spanyolország, Jugoszlávia, Argentína, Izrael, Hollandia, Dánia, az Amerikai Egyesült Államok és Ausztria nemzeti pavilonja kerül sorra.

Az első Bukaresti Nemzetközi Vásáron részt vevő országok pavilonjaiban Nicolae Ceaușescu elvtársat melegen köszöntötték a felavatásra érkezett kormányküldöttségek, az illető országok Bukarestben akkreditált diplomáciai képviselőinek vezetői, a kiállító országok és cégek pavilonjaiknak igazgatói és más képviselői. A román állami főnök bemutatott a nemzeti pavilonokban kiállított legprezentatívabb termékeket, amelyek közül többet most először, a Bukaresti Nemzetközi Vásáron mutatnak be a nagyközönségnek. Nicolae Ceaușescu elvtárs elismeréssel nyilatkozott a termékek minőségéről és teljes sikert kívánt a kiállítóknak Románia első nemzetközi vásárán.

Az Államtanács elnöke kifejezte meggyőződését, hogy a bukaresti vásáron való részvétel egyben alkalmas nyújt arra is, hogy fejlesztse a román ipar együttműködését és kooperálását a részt vevő országokkal és cégekkel.

Nicolae Ceaușescu elvtárs arra kérte a szocialista országok kormányküldöttségeinek vezetőit, tornacsoportjait meglepődjék az országok part- és államvezetőinek.

A kormányküldöttségek vezetői, a nagykövetelek, a nemzeti pavilonok vezetői köszöntet mondtak az Államtanács elnökének a kiállított meglepetéseiről, a bemutatott termékek iránt tanúsított érdeklődésért és elismerő szavaiért.

A Bukaresti Nemzetközi Vásár október 13-tól kezdve nyitja meg kapuit a szakértők és a közönség számára.

Művelődési jegyzetek

EGY HANGVERSENY- LÁTOGATÓ FELJEGYZÉSEI

Hozzáértéssel összeillesztett műsorszámok, kitűnő felkészültségű, érdekes felfogásban játszó szolista, karnagyi remeklések, fegyverrel: zenekar alkottak a multheti szimfonikus hangverseny sikerének előfeltételeit. Döntő tényezője pedig a közönség, a nagyszámú fiatal zenekezelő lelkesedése volt.

Nem tudom, más számokra mi marad emlékeztető? Bizonyára Nicolae Brinzeu közkeletű Rapszódia-jának utolsó előtti, parázs hangulatú harmonikus hangszerelesű tance. Vagy Enescu hatalmas lélekzetű első szimfóniájának záró akkordjai? Esetleg Grieg zongoraversenyének változatos ritmikájú, szándékos zenei szövege.

Nekem a vendégművész, DAN GRIGORE ráadásai tetszetek legjobban. Talán Szkrjabin neve nem mond sokat és az egy Poème d'extase-on kívül egyik művét sem ismerik. Szkrjabin a csend költője, a finom lelkihangulatok megszólaltatója akárcsak elődei, Fauré és Debussy. Zeneje impresszionista színezetű. Kitűnően érzékeltette és érzékeltette mindezt a fiatal Dan Grigore. A bejövő rezdüléseket felfogó, önmaga felé forduló előadói felfogása egy különös Grieg zongorasólamot eredményezett, nem a kezdeti nagy kirobbanás, vagy a zárótétel színporkázó, virtuozitására csábító beszórkánytancát, részletesen éltetően, hanem a meghitettebb, elmélekedő részek ragadtak meg figyelmem. Scarlatti és Chopin-ráadásai szintén remekül sikerültek.

Szándékosan hagytam utoljára a két zenekari művet. A nagy kortárs, Enescu hatása. Brinzeu esetében nyilvánvaló, Rapszódia-ját a lassu, legyen éjtett ritmus jellemzi. A kissé széteső kezdet után tisztán, pontos előadást hallottunk. A műsor fénypontja Enescu I. Szimfóniája volt. A harmontételek, 1913-ban megkomponált mű első része között, szonáta-formában íródott. Fegyveres kürtzólóval indult, ezt a zenekar átvette, majd tagolta és később sokszorosan verte

vissza. Egy vágytól átfűtött, fel-fel-származó másik téma keresztezésének eredményeképpen apotóti-kusan hangzottak újra el az előző töredékek. Az Aradi Tavasz alkalmából felújított első szvit és a városunkban régen ismert harmadik szimfónia és a rapszódia mellett, kitűnő tol-mácsolásban ismerhetjük meg az első Enescu szimfóniát is a fiatal aradi zenekezelői közönség.

VADMÁNY IVÁN

Forró éjszaka — a Studio mozi bemutatója

„Ember, olyan vagy, mint mi...”

(Azt hiszem, ezuttal senkinek sem okoz különösebb csalódást a hirtelen műsorváltoztatás. Szombaton még úgy tudtuk, hogy a Patricia és a muzsika c. filmet vetíti a Studio. Hétfőn repel derült ki, hogy az e heti bemutató az 1967-ben Oscar díjjal kitüntetett FORRÓ ÉJSZAKA. Az 1967-es év legjobb amerikai filmjének „legjobbja”, az alakítás — Rod Steiger (Gillespie); hangfelvétel: képzőművész, azaz vágás — Hal Shby; forgatókönyv — Stirling Silliphant.)

Nem véletlen, hogy a „legjobbakat” zárójelek közé írtam. Egyszerűsített, valóban teljesen megérdemlik a felfűtést. Az olvasó, a mozikközönség azonban mecsömörölt a gombamódra burjánzó, reklámszerű ócska díjakról, a nemzetközi filmfesztiválok nem egyszer megkérdőjelezhető kiutestéseiről. Itt azonban nem erről van szó.

Ha kevesebb felfűtést sorolnánk fel erről a filmről, vagy ha egyáltalán egyetlen egyet sem, akkor is maradna, amiért megéri, hogy megnézzük. Persze, az igazán nagy művészet az, amely nemcsak részleteiben, hanem egészében, a „szakma” mestereinek azonos színvonalú ábrázolását alkot. Itt tehát erről van szó.

Norman Jewison rendezőnek csak ürügy, mintahogy John Ball-nak, a regény írójának is az lehetett, a kisvárosban elkövetett gyilkosság. A cselekmény eseményei között játszódik az igazi dráma. A filmet éppen ez a társadalmi lélekrajz különbözteti meg az öncélú, tettést üldöző krimitől. Akik látták ugyancsak Sidney Poitier-rel a lánca és a Találd ki, ki jön ma este vacsorára c. filmet, emlékeznek, milyen súlyos emberi-erkölcsi kérdéseket vet fel az Evesült Államokban a fajülözés, a falj előlétet. Fő művészek becsületes kiállására van szükség ahhoz, hogy ilyen kétségbevonhatatlanul tudjanak felelet mondani, mint a Forró éjszaka-ban. A néger detektív nyomozásának háttérben ott izzik a „négerkérdés”, az élet tragikus és mosolyt fakasztó vonulata, melyet a rendezés diszkrét és hajszálfinomán elvégzi. A felvételek színei — még az éjszakaiak is — gyönyörűek. Haskell Wexler kamerája lélekrezdüléseket lát meg. Rod Steiger-re és Sidney Poitier-re (Virgil Tibbs) hónapok múlva is emlékezni fogunk. A seriff döbbenetében jön rá arra, amit a film olyan csodálatosan megfogalmaz. Nincs ember és ember között különbség. Akik meg akarják osztani az embereket, okuk van, hogy valami nagy aljasságot leplezzenek. S az aljasság az emberiség szegvénye. „Ember, olyan vagy, mint mi, mindannyian!” — mondja a seriff, mondják a filmesek. S ez felejthetetlen.

M. I.

Tavasza láto ősz

Mélyet sohajtottál. És egy fellelengő lélekmeteorológus sűrű tartó májst füllentett neked.

Az Őstől tanuljunk élet-szerelmet, hitcsemet. Mindket-ten, két őregedő, Mi, ketten, mi, többen; az egészen éltés, és az egészen fiatal őregedők-
kel együtt, mi — mindahá-nyan.

Bizakodást is az Őstől ta-nulhatunk. Epp tőle. Hisz e-gyediű őt akarja a Zimankó hasonmásává tenni, és megis, és megis...

Figyeld a hárfapengető Ős-assyont, kinek hajfűrt-jeit Z. ur idegekké zűldja, de szemeked fel-felvilágó mo-solyugait meg nem gör-bítheti soha...

A reménysugarak hurjain az Ős komponálja a legszebb muzsikát... Legyünk csón-d-ben egy kicsit.

Egy gesztenye tompán kop-pant... No lám, a tél — csu-pán szűntel (tudjuk, ez is hozzátartozik a zenehez), és az avarba hullt gesztenye fölött már két smaragdöld levél tapskol. Két szép unokája az őregedő fának.

Meg mindig érzed, hogy ár-vízfordalék szaga a föld? Hallgass csak! Tul a szűnet-jelen négy piros samóca ha-rangfűzért csendez.

Több millió közül száz partszéli nádnak megtört a levele? Nézd csak! „Mind o-lyan, mint egy-egy (nyolcadú-temű hangjegy), s tavaszra mind mazzorba zeng.”

Szeretlek ősz, kedvesem, tel Szeretlek, mert te azt is tudod szeretni, aki nem érzi ezt. Szeretlek, mert nemcsak vi-gasztalású hintes bizako-dást, — te önmagadban is Re-mény vagy.

Szeretlek, mert nem ve-szed zokont, hogy az Embert nálad is jobban szeretem. Szeretlek, mert nem irigyle-d, hogy tőled is tanulam élet-szerelmet. És nem féltékeny-kedsz, hogy én az egész É-letet szeretem, nem csupán téged. En, másodmagammal, mi ketten negyedmagunkkal...

Szeretlek, mert mi, mind-annyian egyek vagyunk ve-leld, Remény!

SIMONFI IMRE

A transzkonténerek — az áruszállítás korszerű és gyors eszközei

A Román Kommunista Párt X. kongresszusa rendkívül fontos feladatokat irányzott elő egész nemzetgazdaságunk és így a szállító szektor számára is. A gazdaság ezen ágában fő követelmény minél több áru szállítása, minél gyorsabban, tökéletes biztonságban és a lehető legolcsóbban. E követelmények megvalósítása érdekében folyamatosan van a szállítási nagyszámú korszerűsítése, és ennek keretében a transzkonténeres szállítási kiterjesztése is, amely új, gyors és nagyon gazdaságos módszer.

Egyszerű és hatékony eszköz az áruk gyors és ütemes szállítására és megvalósítja az úgynevezett kombinált autó-vasutú szállítást a „kaputól a kapuig” azáltal, hogy az árut csak egyszer kell be- és kirakni. A transzkonténerek rakását a gépkocsikról a vagonokba és fordítva, gépek biztosítják. A transzkonténeres szállítási technológiája röviden a következő:

A transzkonténerek (szabvány szerinti, átjuttatott fémdobozok) vasuton jutnak el a szállító vállalatokhoz, ahol megrakják áruval. A megrakott transzkonténereket közúti szállítóeszközök viszik az állomásra, ahonnan nagy sebességgel különvonatok szállítják tovább a címzett állomásra. Ott rögtön kirakják a vagonokból és a transzkonténereket gépkocsin juttatják el a megrendelőhöz.

E szállítási módszer előnyei:

— A kaputól a kapuig történő szállítás, közbeszó rakodás nélkül.

— 50 kilométeren 25 százalékkal, 50 kilométeren feljű 15 százalékkal csökkentett díjazás.

— Az áru biztonsága a szállítás egész idején.

— Teljesen kiküszöböljük a csomagolást vagy ha nem, akkor csak könnyű és olcsó csomagolást alkalmazunk.

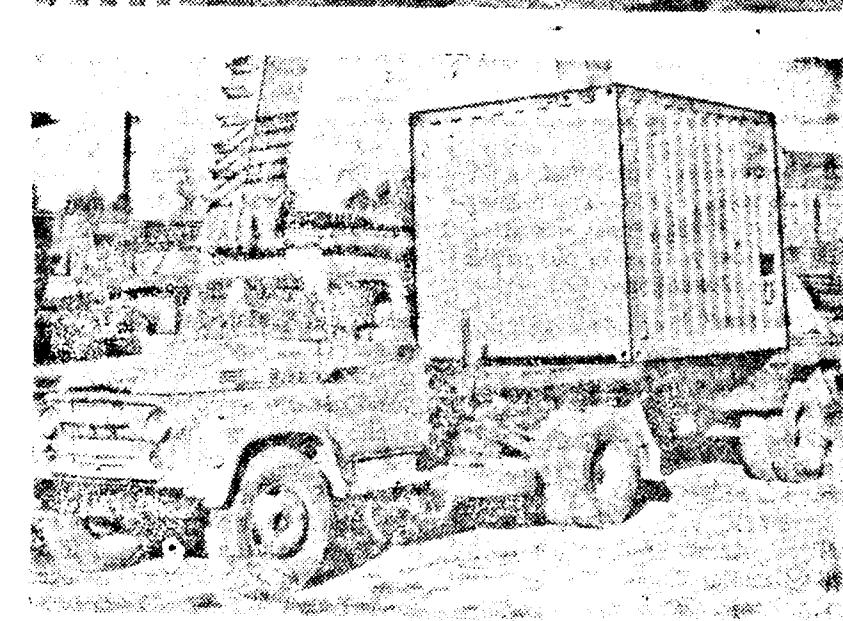
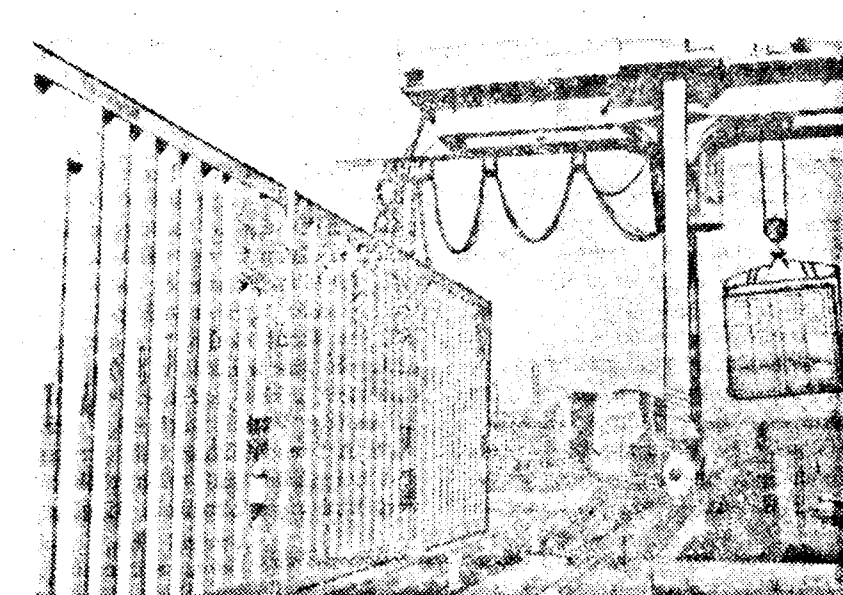
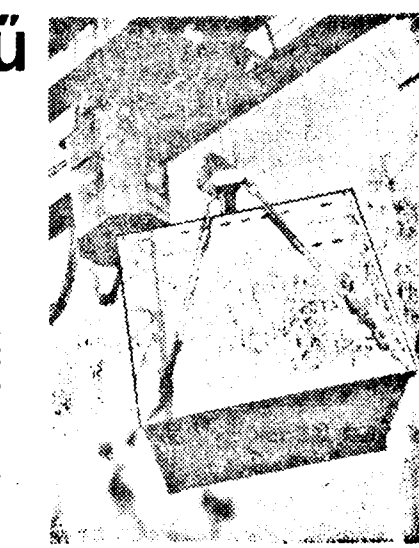
Kisérletképpen az aradi állomárról indulva, az Arad—Sze-

ben—Brassó—Bukarest vonalon végeznek transzkonténeres szállítást.

HASZNÁLJÁK BIZALOMMAL AZ ÁRUSZÁLLÍTÁS E KORSZERŰ, OLCSÓ ÉS GYORS ESZKÖZÉT.

Egyéb felvilágosítás az IEC CFR 13—12 telefonon adnak.

(632)



Összpontosított emberi és gépi erővel minden munkára alkalmas órát ki kell használni

(Folytatás az 1. oldalról)

kilós átlagtermék érték el buzából, míg a szomszédos székesszatiak alig 1000 kilót takaríthattak be. A szakemberek igényességét tükrözik az eddigi eredmények is. A buzának például több mint 50 százalékát már elvetették. Előrehaladás a töréssel, a szántással és befejezés előtt áll a magyár készítése is, — magyarázza a köz-ségi pártbizottság titkára.

Azt is megtudtuk, hogy a mu-nári gazdaságban a jó szervezés révén szemvesztesség nélkül takarít-

ják be a termést. Ehhez vala-mennyi szövetkezeti tag hozzáia-rult, ugyanis kora reggeltől késő estig dolgoznak. Sajnos, nem ez a helyzet a székesúti gazdaságban. Fegyverzetlenség nyilvánul meg a gépesítők részéről. A 29 trak-toristából például csak tíz ember dolgozik kora reggeltől, késő est-ig. A többiek reggel 9 órakor is a gépesítő alegység udvarán be-szélgetnek. Sok esetben csak 10 óra felé indulnak a szántóföldekre, de a kora délutáni órákban már abbahagyják a munkát.

El kell marasztalni a fenlaki szövetkezetben dolgozó gépesítők tevékenységét is. Amint azt Fu-lorea Mitrică elvtársról, a Fenlak köz-ségi pártbizottság titkáráról megtudtuk, a traktorosok reggel 7 órakor kivonulnak ugyan a gépesítő alegység udvaráról, de a köz-ség utcáiban bujnak meg. Majd úgy 11—12 óra felé mennek ki a határba. De ott sem dolgoz-nak, hanem csak beszélgetnek és cigarettáznak. Mitrică Sima gé-pesítő például sok esetben leisz-sza magát és ilyenkor a traktor

alatt alszik. Hasonlóan cselekszik Comloșan Savu, Giurgiu Ștefan és más traktorista is. Anketünk alkalmával arról is meggyőződünk, hogy a gépesítő alegység vezetője és a mechanikusok igen keveset törődnek a munkafegyelem erősítésével. Meggondoljuk, hogy a traktorosok két-három óra hosszat ebédeljenek és azután a traktor ar-nyékában álomra hajtsák fejüket.

A szántás és a magyár készítésének üteme nagyon lassan ha-lad a fenlaki, és a székesúti terme-lőszövetkezetekben. Ezért minde-nekelőtt a gépesítőket terbeli a felelősség. Vájon a Fenlaki Me-zőgazdasági Gépesítő Vállalat ve-zető (igazgató) Șerban Gheorghe mérnök meddig nézik olbe tett kézzel a traktorosok fegyvel-mezetlenségét?

sokba. Fennáll tehát a veszély, hogy a magasabb lakók idén is fanni fognak. Mit lehet tenni és mit tesznek ennek elkerülése érdekében?

— Tavaly még az üzemelés is a Megyei Építő-Szerelő Vállalat ter-vezőjénél. Idén mi vettük ezt át, de a karbantartás — ezt újra hangsúlyozni kívánom — most is a kivitelező dolga, mert a műszaki átvétel nem történt meg. Valóban, a felső emeletet az idei néhány napos fűtés során is kevesebb me-leget kaptak. Ez konstrukciós hi-ba, amit a kivitelezőnek kell meg-a-tel beállítást előtti megoldani, úgy, ahogy a Podgoria negyedben lévő toronyblokknál megoldotta.

SZERK. MEGJ. Ezuton for-dulunk tehát a kérdéssel a Megyei Építő-Szerelő Vállalat vezetőjéhez: mit tesznek és mi-kor, hogy még a tél beállta előtt megfelelő műszaki felbeteleket te-rementsenek és így egyforma me-leget biztosítsanak a tél folyamán a Romanilor uti toronyblokkok va-lamennyi emeletén lévő lakásban? A kérdésre választ várunk és nem utolsó sorban sürgős intézkedést.

Meleg lesz-e a télen...?

(Folytatás az 1. oldalról)

— Jogosak-e a panaszok az első fűtési napokra?

— Részben. A helyzet ugyanis az, hogy benünket is varratlanul ért a hideg időjárás, s így csak október elsőjén kezdtünk meleg-
„szállítani” a Romanilor uti to-ronyblokkokba. Megjegyzem, mi is örültünk ennek a korai lehűlés-nek, mert így meg a tél beállta e-lőtt „melegpróbát” tarthattunk.

— Hogyan sikerült „a meleg-próba”?

— Sok, kisebb-nagyobb hibát fedeztünk fel. Ezeket a Megyei Építő-Szerelő Vállalattal együtt ki-javítjuk, de — mint említettem — éppen ezért számunkra hasznos volt ez a korai fűtés.

— Ha már szóba kerültek a bel-ső meghibásodások, kérjük, adjon felvilágosítást arról, hogy ha a la-kok ilyen hibákat fedeznek fel, kihez forduljanak? Önök ugyanis

azt hirdették az újságban, hogy a jövőben az IJEA végzi a javítaso-t, de itt is van valami tisztázat-lan probléma.

— Igaz, hogy mi is foglalok-zunk a belső javításokkal, de az o-lyan épületekben, melyek még „garanciaidőben” vannak, a Megyei Építő-Szerelő Vállalat végzi ezt a munkát. Ez vonatko-zik a Romanilor uti toronyblokkokra, ahol egyelőre ők felelnek a ütüberendezés karbantartásáért.

— Lesz-e meleg tehát a télen a Romanilor uti toronyblokkban?

— Az egyenes, egyértelmű igen helyett előljáróban kénytelen va-gyok bizonyos magyarázattal szol-gálni. De ezzel nem kívánom meg-kerülni a kérdést. Örök vita marad ugyanis a meleg, „szállító” és a „fogvasztó” között a hőmérséklet miatt. Ezt törvény, szabvány ha-tározza meg. Így például a lakó-szobákban 20, a fürdőszobákban 22 fokot stb. kell biztosítanunk. En-nél melegebbt én sem ígérhetek,

hiszen ez ellenkezik a törvények-kel. De azt határozottan állitha-tom, például a Romanilor uti to-ronyblokkok esetében, hogy idén kevesebb zavar lesz a fűtésben, mint tavaly télen volt. A helyzet ugyanis az, hogy az itt lévő hő-központnál felszereltük és üzembe helyítettük a második szivattyút is.

Ez azt jelenti, hogy ha az egyik meghibásodik, azonnal bekapcsol-juk a tartalék szivattyút. Tavaly e-gyetlen szivattyú volt ennél a hő-központnál. Ezenkívül a már em-lített „melegpróba” is lehetővé te-szi, hogy idejében, a nagy hideg beállta előtt megjavítsák a belső hibákat (s ez a többi távfűtéses épületekre is vonatkozik), ami szintén hozzájárul majd a zavar-talan fűtéshez.

Végül még egy fontos kér-teszt. Tavaly télen a felső emele-ten sokszor a törvényesen előírt meleget sem biztosították. A mo-stani „melegpróba” idején is ke-vezebb meleg jutott a felső laká-

Sportkifutó

Győzelemmel rajtolt labdarúgó-válogatottunk az EB-n

Labdarúgó-válogatottunk vasárnap délután győzelemmel rajtolt a negyvenként megrendezésre kerülő Európa-bajnokságon: a fővárosi Augustus 23 stadionban, 50 ezer néző jelenlétében, 3:0 (2:0) arányban győzte le Finnország csapatát. A nagyvárú győzelem azonban — szerencsére — nem váltja el a szakembereket, hisz mindenki tudja, hogy a finn labdarúgás nem tartozik az európai élvonalhoz (sőt, még a középmezőnyhöz sem), és hogy egy pillanattal sem volt kétséges válogatottunk győzelme. A két ország nemzeti tizenegye most játszott először egymással, és — mint azt a tévéközvetítésből is láthattuk — a finnek ugyancsak tisztelték a Gadalajaraban „ez egy jó kis csapat!” — feliratu névjegykártyát szerzett román válogatottat. Így a Răducanu — Szatmári, Lupeșcu, Dinu, Vigh — Dobrin, Dumitru, Nunweiler — Neagu (Tătaru), Dumitrache, Dumitrescu összetételű válogatottunknak nem volt valami nehéz dolga. A finnek annyira elégedettek voltak a mult szerdán Prágában elért váratlan döntetlennel (Csehszlovákia—Finnország 1:1), hogy Bukarestben már ki-egyezték volna egy tisztes vereséggel is.

Angelo Niculescu szövetségi kapitány ismét engedett a sportuj-

ságírok többsége által felbízott labdarúgó-közvélemény nyomásának és újra csatásorba állította a különkódokéiról közismert Răducanu kapust, valamint Dobrint, aki Mexikóban „tárca nélküli miniszter” volt. Két újonc is helyet kapott a válogatottban: Vigh József, a nagyváradi származású és a Steauából beérte balhátvéd, no meg Dumitrescu Florian, az UTA jó formában lévő balszélsője. A 24 éves textilgyári csatár — az aradi focibaratok nagy-nagy öröme — nem vallott ségységet. Sőt, egyike volt a csapat legjobbainak! És ha a mérkőzés folyamán több labdát kap a válogatott csapatba a dinamós Lucescu visszavágyó Nunweillertől vagy Dumitrachetól — néha már egyenesen bosszantó volt a nyilvánvaló bojkott! —, még hasznosabb tagja lehetett volna csapatának. A finnek ellen ez a célzat viselkedés nem bosszult meg magát (egyebeként ez nem az első ilyen eset, a korábbiakban Domidit is így „ejtették ki” a csapatból), de egy, a vasárnapi-nál erősebb ellenfél könnyen kihasználhatja ezeket a belső „zörejekeket”.

Válogatottunk legközelebb Wales együttesével játszik és november 11-én, Cardiffban, a vasárnapi-nál sokkal nehezebb dolguk lesz Dinuéknek. Nem beszélve arról,



Florian Dumitrescu, az országos válogatott erőssége.

hogy harmadik csoportbeli ellenfelünk, a csehszlovák válogatott is igyekszik minél előbb rendezni sorait (mint ismeretes, a Csehszlovák Labdarúgó Szövetsége a Mexikóban járt egész küldöttséget — vezetőitől, edzőitől, játékosoktól, gyűjtőtől — felfüggesztette, mert a labdarúgók a VB alatt, a szakszövetség tudta nélkül, két külföldi sportszergyárt termékeiket reklámozták) és az új válogatott tagjai mindent meg fognak tenni, hogy Csehszlovákia a régi hagyományainak megfelelően szerepeljen a labdarúgó EB-n.

(oroszhgyi)

B-osztályú labdarúgó-bajnokság

EZ VOLT

Temesvári Politehnica — Szatmári Olimpia 2:0 (0:0), Kudzsi Metalurgistul — Resicai CSM 2:0 (2:0), Corvinul — Vagonul 0:0, Aninai Minerul — Nagyvárad Olimpia 1:0 (0:0), Aradi CFR — Gáz metán 3:0 (2:0), Szebeni CSM — UMT 5:2 (3:0), Besztercei Gloria — Naabányai Minerul 3:2 (2:1), Crișul — Electroputere 2:2 (1:2).

EZ VAN

Politehnica 9 6 2 1 18: 7 14
Szebeni CSM 9 6 1 2 22: 9 13
Aninai Minerul 9 6 0 3 11: 7 12
Crișul 9 4 4 1 14:10 12
Corvinul 9 5 1 3 12: 9 11
Szat. Olimpia 9 5 0 4 8: 8 10
N. Minerul 9 4 2 3 13:13 9
Metalurgistul 9 3 3 3 12:13 9
Electroputere 9 3 3 3 9:13 9
CFR 9 4 0 5 9:11 8
Gloria 9 4 0 5 9:17 8
Nagyv. Olimpia 9 3 1 5 8:11 7
Gáz metán 9 3 1 5 11:16 7
Resicai CSM 9 2 1 6 11:10 5
UMT 9 2 1 6 9:15 5
Vagonul 9 1 2 6 3:10 4

EZ LESZ

Aradi CFR — Politehnica, Nagyvárad Olimpia — Szatmári Olimpia, Electroputere — Aninai Minerul, Gáz metán — Vagonul, UMT — Kudzsi Metalurgistul, Gloria — Crișul, Resicai CSM — Nagyvárad Olimpia, Corvinul — Szebeni CSM.

Felfelé ível a vasutascsapat formája

CFR — Gáz metán 3:0 (2:0)

Az UTA — Borac Banja Luka nemzetközi mérkőzéssel egyidőben rendezték meg a két B osztályú csapat találkozóját, és így nem csoda, hogy a szokásosnál is kevesebben mentek ki a CFR stadionba.

Szilágyi Zoltán (Nagyvárad) játkvezető sipszavára a következők összeállításban játszottak a csapatok:

CFR: Wesser — Cotoarcă, Ber-mózer, Alexandru, Cociuban — Gligor, Vlad — Bescuca (Körösi), Gyenge, Damian, Czako I.

Pontot szerzett a Vagonul!

Nem sok reménnyel engedték el Vajdahunyadra kedvenc csapatukat a vagongyári szurkolók. A kék-fehér együttes nyolc fordulóban csak három gólt lőtt, tizet kapott és mindössze 3 pontot szerzett. A héten új edző került a csapatához és Slivácz József szerencsésen mutatkozott be. Irányításával döntetlent harcolt ki a Corvinul ellen a Vagonul. Reméljük, a folytatás sem marad el! A Corvinul — Vagonul találkozó a hazai csapat volt közelebb a győzelemhez, többet támadott ellenfelénél, de az aradi-ak — Weichelt kapussal az élen — nagyon szervezettek védekeztek. Sotir Petre (Medgyes) játéktvezető a 83. percben tizenegyet ítélt a hazai csapat javára. De a kitűnő formát kifogó Weichelt kapus kivédte Pleian büntetőrugását!

GAZ METÁN: Joó — Miháies-cu, Lepádu, Pascal, Schiau — Deák (Cimat), Filip — Gyarmati, Gartner (Ignat), Moldovan, Makai.

Damian lövése vezette be a találkozót. Utána Cotoarcă találta el a kaput. Szöglet szögletet követett a vendégek kapujánál, és a 13. percben a CFR megszerezte a vezető gólt: Gligor jól helyezte a labdát a hálóba. Hét perc múlva ugyancsak a „Nagyfőnök” lőtt gólt, Gligor 25 méteres, a gólvonal előtt lecsapódó lövése nyomán került a labda Joó kapujába.

A vendégek feladták a védekezést, de a szörvanyos támadásaikban nem volt semmi ártóerő, a csatárok nem tudták tartani a labdát, és így állandóan a CFR rohamozott. Később a hazai együttes tizenegyeshez ju-

tott (Vladot buktatták a vendécsapat védői), de a megítélt büntetőt Cociuban (miért pont ő lőtte, ezidáig Gyenge volt az ítéletvégrehajtó) mellé lőtte. Az elhibázott tizenegyes után kiegyensúlyozódott a játék, és a medgyesi csatárok két alkalommal is gólt szereztek volna.

A második félidőben is a CFR támadott többet, és az 58. percben Damian 3-ra növelte csapata góljainak számát. Don Ilie és Dvorzák Ferenc csapata ettől kezdve egyre jobban játszott, a labda lábáról labrá szált és a kisszámú kö-zösség lelkes tapsal hálált meg minden egyes jól sikerült akciót.

A háromgólos győzelem, és az elmutatott képet jó játék arra enged következtetni, hogy a vasutascsapat formája felfelé ível. Reméljük, a következő mérkőzéseken beigazolódik feltevé-sünk.

Kosárlabda

ARADI SPORTISKOLA — TEMESVÁRI SPORTISKOLA 39:66 (23:29). Csak az első félidőben volt szoros a küzdelem. Az aradi lányok bátran és ügyesen játszottak, de a vendégsapát a második félidőben az egész pályás letámadást alkalmazta, és ez meghozta számára a várt eredményt: a házaik több hibát vétettek, átadásaik pontatlanok voltak, s a pa-

lánkról lepattanó labdákat ren-dre a vendéglányok szereztek meg. Volt egy olyan ötperces időszak, hogy az aradiak még pontot sem szereztek...

Az aradi kosárlabdázók közül Ceparu (19) és Marcu (13), a vendégek közül pedig Milin (20) és Fonta (14) érdemel dicséretet. A találkozót Hirc Dezső és Osz-vald Ferenc (nagyváradi) vezet-ték.

Kézilabda

Gloria — Resicai CSM 16:14 (7:8)

A B osztályú bajnokság vasárna-pi fordulójában kiegyenlített mér-kőzést látott az aradi közönség. A második félidőben mutatott teljesítménye alapján megérdemelten nyert a közönséi együttes. Ekkor határozottabb és gólrátörőbb volt a Gloria. A 39. percben, Bugariu révén, jutott először vezetéshez az aradi csapat, ettől kezdve Martin, az együttes veteránja jól irányi-tott, és beadásaiból Bugariu, va-lamint Kosz tovább növelte az e-lőnyt. Az utolsó percekben a CSM emberhátrányból szepített az ere-dményen. Említésre méltó az a tény, hogy a Gloria az 5. megítélt büntetődobásból 3-at kihagyott. Tudor Vasile edző a következők-játékosokat szerepeltette: Pelzer és Vass (kapusok), Bocu (1), Kosz (5), Gheorghevi (1), Martin (2), Buga-

riu (5), Pribea (2), Sirbovan, Le-lea és Wagner.

Aradi Sportiskola — Temesvári 4-es számú Liceum 6:7 (4:3). A Constructorul pályán játszott iskolabajnoki rangadón meglepés született. Az első félidőben — a játékmindvégig jó iramú volt — még a hazai csapat vezetett, de fordulás után a temesváriak négy góliára sportiskoláinknak csak kettő-vel tudtak válaszolni. A 34. percben 6:6 volt az eredmény, a hajrában a temesvári lányok bizo-nyulnak nyugodtabbaknak. Góldo-bók: Máries (4). Draga és Bota az aradiak részéről, illetve Vezelici (2), Obreja (3), Sturzingar és Schnur a temesvári csapatból.

M. B.

Megyei labdarúgó-bajnokság

OLIMPIA—PANKOTAI SOIMII 2:0 (1:0). A mikolakai pályán ját-szott találkozón megerdemelten győzött a listavezető csapat. Gól-jait Zöldhegyi (14. p.) és Pecsovsky III. László (72. p.) lőtték. Játéktvezető: Sechel Ioan. Olimpia: Mészáros — Stan, Szabó, Kmecs, Varga — Pecsovsky II. (Cotoraci), Popa — Marksteiner, Zöldhegyi, Pecsovsky III., Rogina (Rádó), Pankota: Trabalka — Bătrîn, Zimbran, Buda, Giurgiu — Bunai, Merle, Moise — Cazacu, Jakab, Bulzan.

FORESTA—GLORIA 0:2 (0:2). Az első félidőben a közönséi e-gyüttes játszott jobban, fordulás után a Foresta került fölénybe, de csatárai hadilábban álltak a gól-város tudományával. Gólszerzők: Argintaru (13. p.) és Suteu (38. p.). Vezetzte Bunaci Cornel.

SEBESI CRIȘANA—KISJENŐI VICTORIA 5:0 (1:0). Bătrîn Daniel edző csapata hetről hetre jobban játszik. A gólokát Sucan (38. és 61. p.), Pop (63. p.), Crișan (70. p.) és Băluța (89. p.) lőtték.

VILÁGOSI ȘIRIANA—KURTÓ-SI FRONTIERA 1:0 (1:0). A Mus-tafa Ștefan vezette találkozón Fă-lean volt a gólszerző.

PECSKAI PROGRESUL—BÉLI

FORESTA 2:0 (1:0). Játéktvezető: Negru Gheorghe.

KISIRATOSI TÖREKVÉS—LIBERTATEA 0:0. Vezetzte: Crișan Aurel.

LIPPAI MUREȘUL—BOROSJE-NŐI AS VICTORIA 1:0 (0:0). A Haasz Márton irányította mérkő-zésen Freicov (85. p.) rugta a győz-tes gólt.

VINGAI BANATUL—HONCŢOI UNIREA 3:0 (j. n.)

Hétközben született eredmé-nyek: Gloria—Világosi Șiriana 3:1 (1:0), Borosjenői AS Victoria—Pecskai Progresul 3:0 (j. n.)

A táblázat állása:

1. Olimpia	8	8	0	0	32: 4	16
2. Gloria	8	8	0	0	30: 5	16
3. Sebes	8	3	4	1	11: 6	10
4. Libertatea	8	3	3	2	19:11	9
5. Borosjenő	8	3	3	2	17: 9	9
6. Pankota	8	4	1	3	11: 9	9
7. Foresta	8	4	0	4	13:13	8
8. Világos	8	3	2	3	8:13	8
9. Béli	8	3	1	4	6: 8	7
10. Pécska	8	3	1	4	11:15	7
11. Lippa	8	2	3	3	6:12	7
12. Kisiratos	8	1	4	3	10:12	6
13. Kurtósi	8	3	0	5	12:20	6
14. Kisjenő	8	2	1	5	7:17	5
15. Vinga	8	2	0	6	13:18	4
16. Honcói	8	0	1	7	3:37	1

Öt perc beszélgetés a Crvena Zvezda edzőjével

Az UTA—Borac Banja Luka mérkőzés szünetében egy ma-gas, szélesvállú férfi köszönt rank szerbül. Ejnye ki ez a férfi? Olyan ismerős, valamelyik újvidéki vagy zágrábi csapatban ját-szott... Mint utóbb kiderült, emlékeztünk nem csalt. A 40 év körüli, fekete hajú férfi, Miljan Miljanec, egykori kitűnő lab-darúgó, a Belgrádi Crvena Zvezda jelenlegi edzője, megfigyelő-ként érkezett Aradra. A jugoszláv edző készségesen válaszolt kérdéseinkre a 2:4 arányban végződött mérkőzés után.

— Mit szól a játékhöz?

— Ugyan, ez csak amolyan nagy összecsapás előtti próba-játék volt. Ma délelőtt mi is beiktattunk odahaza — tartalejki-tékosaink számára — egy ehhez hasonló mérkőzést.

— Ismeri az UTA játékejét?

— A jelenlegi UTA-t most láttam először „előben” játszani. De Dumitrescu edzőt már több mint 10 éve ismerem — vala-mikor én is az UEFA-csapat edzője voltam, akkortájt barátkoztunk össze — és tudom róla, hogy kitűnő tréner, mindig jó játéko-sok kerültek ki a keze alól.

— A textilgyáriak elűthetik a továbbjutástól a Crvena Zvezdát?

— Nehéz erre válaszolni. Mi tiszteljük a feljövőben lévő ro-mán futballt. És még valami: az UTA mindig akkor lett bajnok, amikor a román futball előbbre lépett az európai ranglistán. Ez, szerintem, nem véletlen!

— Akkor fordítsuk meg a kérdést: Ön bizik a Crvena Zvez-da továbbjutásában? Biztosra veszi?

— Azt csak Happel mondta, de felsült vele. Happel beszélt, és az UTA jutott tovább! En nem szeretnék döntést szőlamokat pufogatni. Az UTA-nak sok jó játékos van, és a mai játék semmi esetre sem lehet mérvadó. Örülök, hogy ma két legyet üttem egy csapásra. Következő bajnok ellenfelünk a Borac lesz, együttől őket is megnezztem. A belgrádi szurkolók már alig várják az UTA elleni találkozót. Nem titok, ma az első mér-kőzést szeretnők biztosítani a továbbjutást.

O. K.

Csel? Figyelmeztető vereség?

UTA — Borac Banja Luka 2:4 (2:1)

A hirtelen nyáriásra fordult időjárás ellenére csak mintegy 5 ezer néző ment ki vasárnap dél-előtt az UTA stadionba, hogy szemtanúja legyen: miként ját-szik az UTA egy jugoszláv csapat ellen. Az NB I-ben jóformán még újoncnak tekinthető, és jelenleg csak a 12. helyen álló vendégcsa-pat kissé megilletődve játszott az első félidőben, tisztelte a BEK-ben nagyszerűen helytállt textilgyári együttest.

Az UTA se nagyon remekelt, de ebben a játékszínben megis jobb volt ellenfelénél. Bajnokcsapatunk-ban több új fiu mutatkozott be — közöttük Kun II. középcsatár és Popovici balhátvéd is —, néhány labdarúgó nem a saját helyen ját-szott (Broszovszky, Kalinin stb.), és három alapember (Dumitrescu és Domide a válogatottba kapott meghívást, Biro pedig sárgaság-nyanus) hiányzott. Így nem csoda, hogy néha döcögött az összjáték.

A 16. percben Petescu beívelését a Kun II. visszafejelte a kapu elé, és a felfutó Broszovszky 11 méter-ről a jobb sarokba lőtt: 1:0.

A vendégcsapat labdarúgói — jól megtermett, kemény legények — egyre ügyesebben gurigáztak. A 32. percben Jusics beadását Fazlic az alsó sarokba fejelte: 1:1. Négy perc múlva Dumbreanu be-lőtt labdáját Axente fejével csusz-tatta kapu elé, és a szemfüles Kun II. közelről gólt lőtt: 2:1.

SZÜNETBEN

Dumitrescu edző felhívta a játé-kosok figyelmét az első 45 percben elkövetett hibákra. „Vigáz-zatok az ellenkező oldalon fel-futó fedezetekre!” „Gornea, a gólnál sokat jöttél hátra!” „A szélsők tul-sókat vonnak hátra!”

Az edzői figyelmeztetés azonban nem használt, a második félidőben — szinte állandóan — a Borac játszott jobban. Középpályásai ügyes támadásokat szerveztek, és nagyszerűen lőttek kapura távol-ról is. Az 55. percben Jusics 25 méteres bombája a felső sarokban

kötött ki: 2:2. Gornea rajta volt a labdán, de amikor meg kellett volna fognia, visszahúzta kezét. A 68. percben Basics a tévőzavó aradi védők „diszkiszerete” mellett megszerezte a jugoszlávok vezető gólját: 2:3.

A szurkolók meglepődtek a textilgyári együttes játéka láttán, nem tudták mire vélni a dolgokat. Dumitrescu edző pedig régi futballigazságot mormolt — kissé szomorúan, kissé beletrórdó hang-on — maga elé a kispadon: — Hiába, na, nem elég néhány jó labdarúgót hozni, nagyon sokat kell még dolgozni velük, amíg jó csapatot is fognak alkotni...

A döntő mezőnyfőnybe került Borac Banja Luka a 73. percben újabb gólt ért el: Szmeleszki tá-voli bombája „ragadt be” a felső sarokba: 2:4. A 80. percben Fazlic gyönyörű hátravetődéses kapura lövése (a kaputát találta el) ka-pott nagy tapsot. Az UTA a 82. percben szépen lehetett volna, de a Kun II. fellökéséről megítélt ti-zenegyes Petescu (cseles akart lenni) nagyon gyatrán lőtte, és a kapus megfogta a labdát.

Az eléggé gyors iramú, jó tech-nikai színvonalú és végig sport-szerű találkozó megerdemelten győztek a második félidőben hang-súlyozott erőnléti fölénybe került jugoszláv labdarúgók. Az UTA-ra szinte rá sem lehetett ismerni szü-net után. A textilgyári csapatban csak Pozsonyi, valamint (mindket-ő csak az első félidőben) Axente és Kun II. játszott jól. A vendé-gek legjobbjai Gavrilovics, Jusics, Basics és Fazlic voltak.

A találkozót az Opiria Ion —

RÖVIDEN

■ Az Aradi CFR ifjúsági lab-darúgó csapata a vasárnapi fordulóban 4:1 (4:1) arányban legyőzte a Temesvári Sportiskola együtte-sét. Az aradi Butas a második fél-időben 11-es hibázott, a CFR gól-jait Butas (2) és Jurcă (2) lőtték.

■ A Vagonul A osztályú vizi-lab.a-csapata Nagyváradon két rendkívül értékes győzelmet ara-tott. Lászlák előbb 6:4 (1:0, 2:2, 3:0, 0:2) arányban nyertek a Ko-lozsvári Politehnica ellen, majd 6:0 (1:0, 1:0, 2:0, 2:0) arányban va-lósággal „lelépték” az Olimpiát.

■ A moszkvai súlyemelő verse-nyen a középsúlyú Borisz Pavlov szovjet sportoló 507,500 kilós össz-teljesítménnyel új világrekordot ál-lított fel. A régi rekordot 505 kiló-val az ugyancsak szovjet Genna-gyij Ivancsenko tartotta.

■ A labdarúgó utánpótlás csa-patok Európa-kupája keretében a holland válogatott Eindhovenben 5:2-re (4:1) legyőzte Jugoszlávia csapatát.

■ Turkuban számos néző je-lőléteben került sor vasárnap Finnország és Románia labdarú-gó utánpótlás csapatainak nemzetkö-zi mérkőzésére, amelyet a román együttes nyert meg 1:0-ra. A győz-tes gólt Petreanu lőtte a 42. per-cben.

■ Rotterdamban vasárnap több mint 60 000 néző volt jelen a hol-land—jugoszláv Európa-kupa lab-darúgó mérkőzésen, amely 1:1 a-rányú döntetlennel végződött. A jugoszlávok szereztek a g vee-zést, Dzsajic: szabadrúgásból, mel-vre a holland labdarúgók Israel 11-esből szerzett góljával válaszol-tak.

■ A labdarúgó Európa-bajnok-ságban ezen a héten újabb mérkő-zéseket bonyolítanak le. A szerda-i négy találkozó programja: Koppen-

hágában Dánia—Portugália (5. csoport); Dublinban Írország—Svédország (6. csoport); Luxem-burg — Luxemburg—Jugoszlávia (7. csoport); Katowiceban Lengyel-ország—Albánia (8. csoport). Szom-baton Kölnben nyugatnémet—től-kei Európa-kupa mérkőzés, Bern-ben pedig ugyancsak a napof-svájci—olasz barátságos találkozó lesz.

■ A bolgár fővárosban vasár-nap befejeződött az asztalitenisz Balkán-bajnokság. Győztesek: női egyes: Maria Alexandru (Románia), férfi egyes: Csordás (Jugoszlávia); női páros: Alexandru, Crișan (Románia); férfi páros: Surbek, Csordás (Jugoszlávia); vegyespáros Alexandru, Dobosi (Románia).

■ A vinkovci férfi nemzetkö-zi sakkturné 6. fordulóját után az első helyen, négy ponttal, a cseh-szlovák Hort áll. Következik: Tai-manov (Szovjetunió), Szabó (Ma-gyarország) és Gligorics (Jugoszlá-via) egyenként 3,5 ponttal és egy-egy főzezőjával.

■ A taskenti atlétikai versenyen kalapásvetésben a szovjet Alek-szandr Szpiridonov 67,78 méterrel a világ legjobb ifjúsági eredményét érte el.

■ A libinlianka lengyel csa-pat nyerte meg a lublini férfi nemzetközi kosárlabda tornát: a döntőben 80:77 (47:37) arányban győzött a Balkán Bolegrad bolgár együttes ellen.

■ A nyugat-németországi Esch-bornban rendezték a Lugano-kupával díjazott hagyományos nemzetközi távvalgóló versenyt, amelyet ebben az évben 134 pont-tal a Német DK csapata nyert meg. További sorrend: Szovjetunió 125 pont, Németország SZK — 88 pont, Anglia — 65 pont, Olaszor-szág — 59 pont, USA — 59 pont. Svédország — 40 pont, Magyaror-szág — 38 pont.

RÖVIDEN

NEMZETKÖZI ÉLET

E. Hambro, az ENSZ-közgyűlés ülésszaka elnökének interjúja az Agerpres különtudósítóinak

EGYESÜLT NEMZETEK. — Edvard Hambro, az ENSZ-közgyűlés 25. ülészakának elnöke nyilatkozott Adrian Ionescunak és Constantin Alexandroianunak, az Agerpres különtudósítóinak.

A nyilatkozat többek között így hangzik:

„Elsősorban kifejezésre szeretném juttatni örömet, hogy Önök után a romániai közvéleményhez fordulhatok, mégpedig nemcsak mint a jelenlegi ülészak elnöke, hanem mint norvég is, hiszen korábbiak és népek között mindig rendkívül jó és közeli kapcsolatok álltak fenn, s azok jelenleg jobbak, mint bármikor.

Mint a jelenlegi ülészak elnöke előre kell bocsátanom, hogy a munkálatok két szakaszban zajlanak le. A rendes ülészak első részét, mint minden évben, az általános vitának szenteljük. Ezeken kívül jubileumi ülészakot tartunk.

Edvard Hambro a következőket mondotta a jubileumi ülészak jelentőségéről, amelynek keretében állam- és kormányfők nyilatkoznak a közgyűlésben: Ily módon az Alapokmány összes elveinek újbóli szentesítéséről van szó. A legilletékesebb államfőket nyilatkoznak, új bizalmat öntve a világ

népeire, amelyek szervezetünk felé fordítják tekintetüket és reménykedve figyelik annak tevékenységét. Ezek a nyilatkozatok annál is inkább fontosak és nagy érdeklődésre tarthatnak számot, mivel az ENSZ magas szónoki emelvényén ünnepélyes keretben hangzanak el. A világ összes népe az Egyesült Nemzetek nemzetközi szerepének és hatékonyságának fokozását várják. Hangsúlyozva, hogy az Egyesült Nemzetek kedvező keretét nyújt a haladásra és az országok együttműködésére irányuló erőfeszítésekhez a béke és a népek közötti bizalom céljából a jelenlegi ülészak elnöke hangzott: „E munkában fontos szerep hárul valamennyi tagállamra, nagyokra, kicsikre és közepesekre egyaránt. Az Egyesült Nemzetek valamennyi nagy és kis ország szervezete, minden államnak egyenlően, demokratikus körülmények között kell hozzájárulnia ahhoz, hogy keretei között a teljes bizalom alapuló szoros baráti együttműködés jöjjön létre, mert ez — az egyoldalú megoldásokat kizárva — a legképebbé teszi a szervezetet.”

Edvard Hambro, az ENSZ-közgyűlés 25. ülészakának elnöke utalt Nicolae Ceausescu, Románia

nia Államtanácsa elnökének legutóbbi nyilatkozatára, amely szerint az Egyesült Nemzetek Szervezete fontos szerep hárul az összes nemzetek közötti együttműködés elmélyítésében, s ezzel kapcsolatban hangsúlyozta: „Nagy örömmel tölti el, hogy kedd délután alkalmam nyílik találkozni itt, az Egyesült Nemzeteknél az Önök országának elnökével. Nemcsak azért, mert igen nagyra becsülöm, hanem azért is, mert mélyeséggel meggyőződésem, hogy Románia külpolitikája az ENSZ-Alapokmány elvein, valamint azon a szilárd elkötelezettségen alapszik, hogy újabb lehetőségeket találjanak a még szorosabb együttműködésre a világ összes államaival, különösen pedig az európai államokkal, függetlenül ezek politikai, társadalmi és gazdasági rendszertől.”

Hivatalos látogatások

SZOFIA (Agerpres). Hétfőn hivatalos látogatásra Szofia érkeztet Marjan Spychalski, a Lengyel NK Államtanácsának elnöke. Ugyanazonnap megkezdődött a hivatalos megbeszélések Georgi Trajkov, Bulgária NK Napi Gyűlése Elnökségének elnöke és Marjan Spychalski, a Lengyel NK Államtanácsának elnöke között.

BELGRÁD. — George Ionescu, az Agerpres tudósítója jelenti: A Szövetségi Végrehajtó Tanács meghívására hétnapos hivatalos látogatásra Jugoszláviába érkezett Robert McNamara, a Nemzetközi Újjáépítési és Fejlesztési Bank elnöke.

McNamara a repülőtéren tett nyilatkozatában kijelentette, örömmel látogatást tesz Jugoszláviában, hogy tárgyalhat Tito elnökkel és más jugoszláv személyiségekkel és megismerhet az ország gazdasági fejlődését.

McNamara és Janko Szmole szövetségi pénzügyminiszter vasárnap megkezdte a hivatalos tárgyalásokat. A tárgyalások hétfő délelőtti folytatódottak. A vendég megbeszélést folytatott Mitja Ribiciccsal, a Szövetségi Végrehajtó Tanács elnökével, dr. Nikola Milinicsal, a Szövetségi Végrehajtó Tanács alelnökével és más hivatalos személyekkel.

A párizsi Vietnam-konferencián részt vevő VDK-küldöttség nyilatkozata

PÁRIZS (Agerpres). A párizsi Vietnam-konferencián részt vevő VDK-küldöttség dokumentumot olvasott fel Nixon amerikai elnök legutóbbi, Indokínával kapcsolatos javaslatairól.

A dokumentum rámutat, hogy az USA-nak sohasem volt szándékában feltétel nélkül kivonni összes csapatait Dél-Vietnamból, majd leszállítani, hogy Vietnam DK kormányának a párizsi konferencián részt vevő küldöttsége elutasítja Nixon elnök javaslatait. „Véleményünk szerint a Nixon ur javaslataiba foglalt öt pontnak nem az a célja, hogy véget vessen a háborúnak és a vietnami nép függetlenségének és szabadságának tisztában tartása alapján meghono-

sítsa a békét, hanem ellenkezőleg, a háború vietnamizálásának folytatására törekszik, hogy a harcra és a tárgyalászatnál egyaránt az erő pozíciójába kerüljön.

Miután pontról-pontra taglalja a javaslatot, a dokumentum az alábbi következtetést vonja le: „Ha Nixon ur valóban véget akar vetni a háborúnak, és valóban tiszteletben kívánja tartani a dél-vietnami nép önrendelkezési jogát, akkor komoly választ kell adnia Nguyen Thi Binh asszony 1970. szeptember 17-én benyújtott nyolcpontos békekezdeményezésére, amely kiegészíti Dél-Vietnam Köztársaság ideiglenes forradalmi kormányának tiznapos javaslatát a probléma globális rendezésére.

A belgiumi választások

BRÜSSZEL (Agerpres). Vasárnap körülbelül 6,5 millió belga választó járult az urnák elé, hogy megválassza a 20 000 kőzségi tanácsost. Noha a szavazást már délután 2 órakor befejezték, a végleges eredményeket csupán néhány nap múlva teszik közzé. A France Presse tudósítójának véleménye szerint, a vasárnapi kőzségi választások nyomán az Eyskens-kormány pozíciói nem romlottak, de feladatjai sem lettek könnyebbek. A dolgok éppen azon a területen bonyolódtak, ahol bizonyos tisztázódást vártak a választásoktól: a nyelvi konfliktus megoldásával kapcsolatos kormánytervek ügyében. Egyes politikai hirtelgyarazók szerint a brüsszeli és a vidéki választók vé-

leménye eléggé elhatárolódott egymástól.

Flandriában és Valloniában a két nagy hagyományos koalíciós párt — a keresztényszocialisták és a szocialisták — szembesültek a szélsőséges pressziókkal. A belga belügyminiszter vasárnap esti kijelentése szerint a liberális parlament ellenzék erősen visszaesett. Brüsszelben, a liberálisok hagyományos területén Van den Boyenants keresztényszocialis hívei és a francia nyelvűek frontja osztozkodott a győzelemben: 12 mandátumot, illetve 13-at szereztek meg. A liberálisok 7 helyet veszítettek, a szocialisták 4-et. A francia nyelvű mozgalom sikert ért el Brüsszel környékén is.

Megnyílt az UNESCO általános konferenciájának ülészaka

PÁRIZS (Agerpres). Hétfőn Párizsban a 124 tagállam képviselőinek jelenlétében megnyílt az UNESCO általános konferenciájának 16. ülészaka. A román küldöttséget Valentin Lipatti nagykövet, Románia Szocialista Köztársaság állandó UNESCO-megbízottja vezeti.

A munkálatokat William Eteki-Mboumoua (Kamerun), az előző

ülészak elnöke nyitotta meg. Napirenden az 1971-1972. évi program és költségvetés, valamint az 1971-1976. évi távlati munkaterv szerepel.

A jövőre beinduló ötéves programtervben is fő helyen szerepel az irástudatlanság elleni harc és az oktatás demokratizálása. 1972-ben nemzetközi könyvet rendeznek.

Georges Pompidou elnök a Szovjetunióban

MOSZKVA (Agerpres). Georges Pompidou francia államfő tuskénti sajtótervezetén nyilatkozott a szovjet vezetőkkel folytatott megbeszéléseiről. Többek között kiemelte, hogy a közel-keleti kérdésben „a két ország álláspontja elég közel áll egymáshoz, de nem azonos”. Mindket fel óhajtja az igazi, szilárd alapokra épülő béke megteremtését, ami feltételezi a megszállt területek kiürítését, az összes államok, közöttük Izrael létjogosultságának elismerését. A közel-keleti helyzettel kapcsolatosan fel kell számolni a nézeteltéréseket és az ismeretlen problémákat. A legjobb az, ha Gunnar Jarring nagykövet mielőbb folytat-

ja küldetését. Franciaország sajnálatosan tartja, hogy az amerikai fel nem kíván több részt venni a négy nagyhatalom helyettes ENSZ-megbízottainak véleménycseréjén, noha az előkészítő munkálatokat folytatott és hasznos információkat szolgáltatott Jarring számára — mondotta.

Franciaország elnöke rámutatott, hogy a palesztinai ellenállási mozgalom fejlődése és a jordániai események folytán új körülmények merültek fel a Közel-Keleten.

☆

Hétfő délelőtti visszaérkezett Moszkvába Georges Pompidou. Franciaország elnöke, aki a Szovjetunióban tett körútja során el látogatott a Bajkonur kozmódromra, Novoszibirszkbe, Taskentbe és Szamarkandba Nyikolaj Podgornijnak, a Szovjetunió Legfelsőbb Szovjetje Elnöksége elnökének a kíséretében. Ugyanazonnap Pompidou elnök látogatást tett a Szovjetunió Tudományos Akadémiáján és virágkoszorút helyezett el a Normandie-Nyemán légitánc francia hőseinek emlékművénél.

Délután a francia nagykövetség nagy fogadást rendeztek a francia államfő látogatása alkalmából. Részt vett N. V. Podgornij, a Szovjetunió Legfelsőbb Szovjetje Elnökségének elnöke, A. N. Koszigin, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke, számos más szovjet vezető, a moszkvai tudományos és kulturális-művészeti élet képviselői.

A szovjet-francia magas szintű megbeszélések első szakaszát kommentálva a Pravda többek között ezeket írja: „Most lehetőség nyílik arra, hogy a szovjet-francia együttműködést újabb, magasabb szintre emeljék, még jobban kiszélesítsük távlatát. Ez pedig befolyást gyakorol majd az európai események fejlődésére, az enyhülés felé vezető politikai törekvésekre. Minél több különböző társadalmi rendszerű európai állam lép a békes együttműködés útjára, annál szilárdabb lesz az európai béke alapja.”

Jordániában fokozatosan normalizálódik a helyzet

AMMAN (Agerpres). A nemzetközi hírügynökségek jelentései szerint Jordániában fokozatosan normalizálódik az ország gazdasági és politikai helyzete. Habes Majali marsall, katonai fő-kormányzó az ammani rádió útján bejelentette, hogy hétfőtől kezdve, greenwich idő szerint 4.00 óra és 19.00 óra között a főváros minden területén felfüggesztik a forgalmi korlátozásokat. Zarka városra az intézkedés 4.00 óra és 15.00 óra között érvényes.

Ahmed Tuukan jordániai miniszterelnök a Le Jour libanoni újság ammani különtudósítójának adott interjújában kijelentette, hogy a jordániai kormány és a Palesztinai Ellenállás Központi Bizottsága között aláírt egyezmény a gyakorlatban is megvalósul. A jordániai csapatok és a feddandóalakulatok egyidejű kivonása Ammanból és más városokból folyamatban van — mondotta a miniszterelnök, hozzátéve, hogy ez lehetővé tette a helyzet gyors ütemű normalizálódását.

Yasser Arafat a Palesztinai Ellenállás Központi Bizottságának elnöke a France Presse különtudósítóinak adott interjút. A kairóban aláírt egyezmény kapcsán kijelentette, hogy a palesztinai erők tiszteletben fogják azt tartani, ha a jordániai hatóságok ugyanazt teszik.

Tájékoztató

1970

Október

13

Kedd

Napkelte: 6.27, napnyugta 17.35 órakor. Az évből eltelt 286 nap, hátra van még 79.

1970. október 13.

18.00 Rövid műsorismertetés.
18.05 Iskolásoknak.
18.40 Irodalmi szemle.
18.55 Zenei élet.
19.15 Hírdetések.
19.20 Ezeregy este — gyermekeknek
19.30 Híradó
20.00 Reflektor.
20.15 Színház — Paul Claudel: A váltás.
22.05 Róport.
22.25 Híradó.
22.40 A George Enescu Fesztivál visszhangja — A. Adam Giselle című balettjének második felvonása a leningrádi balettelgyüttes előadásában.

1970. október 13.

BUKAREST I.

5.05—9.30 Reggeli szórakoztató műsor. — 9.30 Művelődési atlasz: Jancsó Miklós portré. Az olasz irodalmi élet földrajza. Nemzetközi párbeszéd: George Byrd-del. Korintusi utikép. — 11.05 Sabán Drágó: Román rapszódia. — 12.00 Könyvtárs. — 14.00 A hét zeneszerzője: Maurice Ravel. — 14.50 Operatársleletek. — 15.00 Creangamek. — 16.20 Könyvtárs. — 17.05 Rádióenciklopédia fiataloknak. — 17.30 Könyvtárs. — 18.10 Rádiósímpozíció. — 20.10 Marcela Rusu énekel. — 20.20 Argheriu-költemények. — 20.25 Kedvencek dalok. — 21.00 A román föld emlékeztet. — 21.30 Az est szövegírója: Slava Prizhivskaja. — 22.20 Sport. — 22.30 Esti hangverseny.

BUKAREST II.

8.25 Híres karmesterek: Ormándy Jenő. — 9.00 Kórusfeldolgozások. 9.45 Részletek Kálmán Cirksuszherceg című operettjéből. — 10.45 Dalok a világ minden tájáról. — 12.20 Opera mindenkinek. — 13.00 Déli szimfonikus hangverseny. — 13.30 Asszonyok feléje. — 15.20 Operatárs. — 15.30 Iskolai-rádió. — 16.20 Szimfonikus művek. — 17.00 Kedvencek melódiák. — 19.00 Andá Petrovici hegedűművésznek szentelt hangverseny. — 19.30 Al. Philipide Mihail Sadoveanurol. — 21.05 Elena Simionescu és Kónya László énekel. — 22.00 Könyvtárs. — 22.15 Darsa György balladája. — Constantin Balda szerzemény. — szövegírók: Peire Stefanescu-Gonga. — 24.00—1.00 A Híradó Rádió szimfonikus zenekarának előadása.

A BUKARESTI RÁDIO MAGYAR NYELVŰ ÁLLASA

Délután 11 óra 20 perctől — 11 óra 45 perctől 202, 261, 330 és 447 méteres hullámhosszon, valamint este 19 óra 30 perctől 19 óra 50 perctől 202, 261 és 330 méteres hullámhosszon beismolt az ország és a nagyvilág eseményeiről.

A KOLOZSVARI RÁDIO MÚSORÁBÓL

Román nyelven: 6.00 Hírek, tudósítások, reggeli muzsika, autósok, figyelem! — 17.45 Hangos híradó. 17.55 A mikrofonnál Octavian Fodor orvos-professzor. — 18.00 Luminia Dobrescu és Brenda Lee énekel. — 18.50 Pro natura. — A Scrisorari-i jegyzék. — 19.00 Florin Bogardo énekel. — 19.05 Széljegyzetek. — 19.15 E. Humberdinek énekel.

Magyar nyelven: 6.30 A falurádió Kolozs és Fehér megyéből jelentkezik 30 perces műsorával. — 16.30 Hangos híradó. 16.40 Varga Zoltán és népi zenekara játszik. — 16.55 Az első Bukaresti Nemzetközi Vásárról jelenti Székely Rajmond. — 17.05 Johann Strauss keringők. — 18.25 Orosz Trézé emlékműsor. — 18.35 A hét filmjei.

Válassz egy kérdésre

Néhány előfizetőnk, így legutóbb Tuca Florian (Arad, Hál-mageanu utca 190) azzal az óhajjal fordult hozzánk: tájékoztassuk arról, hogy az Aradi Nyugdíjasok Önségélyező Pénztára révén a tagok közül kire milyen mértékben hárul az árvízkarosultak megsegítése?

1970 május huszonötödikén az Önségélyező Pénztár vezetősége közgyűlésre hívta össze a pénztár tagjait. Megtárgyalták és elfogadták a vezetőség indítványát. Eszerint: akiknek a pénztárnál bejegyzett biztosítása nem haladja meg az 500 lejt, azok 20 lejt, 500-tól 1000 lejt terjedő biztosítás esetében 30 lejt, az 1000 lejt feletti bejegyzésnél pedig 50 lejt értékben járulnak hozzá az árvízkarosultak megsegítéséhez.

Olvassa és terjessze a
Vörös Lobogót!